

sa'osi / 'osi. *Saa li* → 計 P4P.

Sa'opoen ko nialaan namo a fotig. — Gather together the fish you caught. 把你們捉來的魚集中在一起

sa'osi / 'osi. 1. reckoned * included 計算，包括 2. to count 計算 3. to read 讀或念

Pina ko sa'osi? — What is the count? 請問多少錢

Caay ka sa'osi cigra a mihaklog titaanan. — He was not included in the count to go with us. 沒有把他算在我們行列之中

Sa'osien ko matahidagay. — Count how many have been invited. 請清點被邀請的人

Sa'osien / asipen / 'osien konini a tilid. — Read this writing. 請你讀一下這一篇文章（一本書或一封信）

sa'owac — 1. a mountain valley * ravine 深谷，狹谷，溪澗 2. 'alo. mountain stream 溪澗

sa'sa / so'so'. — to drain through a sieve or reed basket drainer 篩子將東西撈起來而將水通過其中滴落（瓢形漏水）或蘆葦草製成的籃簍漏斗

saan — a grammatical particle indicating 文法上含概着許多自己意念的表達 1. a quotation mark marking the end of someone's words or thoughts 一個句子的最後一個語氣的懇定 2. / sa. a sequence marker 連接詞

O sowal nira 'i, o tatayni kako saan. — He said he would come. 他說：「我本來要來的」。

Mahrek kako a milicay 'i, sowal saan cigra... — When I finished asking, he responded by saying... 我問完他以後，他就說：「……」

saca — special * distinct from the rest 特別的，特殊的，※從……給予區分

sackih — 1. claws of a chicken or bird or dog or cat 雞或鳥或狗或貓的腳 2. hoof * as of pig or cow 豬，牛的趾蹄

sadak — to come out (from inside) 出現，出走，流出，冒出，出來 Masadakto cigra nai pirofoan. — He has come out of prison. 他已從監獄裡面出來了

✓ Pasadaken ko 'ayam. — Let the chickens out. 把雞放出來

Icowa ko kasadakan? — Where is there an exit / way out? 出口處在那裡

kasadakan — 1. mouth * source 口，來源 2. exit * way out 太平門，出口

saday — to prepare ahead of time * to get ready 準備好，預備妥當

sadikay — the name of a species of grass that grows along side streams of water * it looks like fur and is scratchy 蘆葦的一種，生長在溪水邊的草，在沼澤區生長的草

sadim — 1. a poison extracted from a plant 一種毒樹汁 * sprinkled on the surface of water to temporarily paralyze fish so they come to the surface and can be caught for eating 毒藤，打碎後取其汁撒在水面上魚羣食後會死亡（阿美族原始捉魚之方法之一） 2. Wild Walnut 野樹

Masadimto ko fotig. — The fish are poisoned / stunned. 魚被毒死了

sadit — 1. mud used to plaster the walls of a house or the mouth of an earthen vessel 用水泥砌牆或堵塞或封住陶器的口 2. cement is now used for this purpose 水泥現在已被用於這個目的

Masadit to amoto ko pa'nan ato cafeq no loma' niyam. — The floor and walls of our house have been plastered with cement. 我們家的圍牆和地板已經用水泥鋪成了

sadoasi' — the name of edible seaweed 海上可食用的海草

sadosdos / ta'lidan / tarokos. the person who goes ahead of the rest leading the way 陣線前鋒

sadoy — a shield for use in battle 盾牌

safa — 1. younger 年青人 2. younger brother or sister 弟弟，妹妹 3. younger cousin 表弟，表妹 4. inferior to * lesser in rank 晚輩

O safa iso ko mihcaan ako. — I am younger than you. 我年齡比你小

O safa ako konini. — 1. This is my younger brother / sister. 這是我的弟弟或妹妹 2. This is my younger cousin. 這是我的表弟妹

Masafa nira kako. — He has excelled over me. 他優於我

Aka palasafaen cigra. — Don't put down someone (of standing). 不要看輕他，不要藐視他

Misafa cigra to fana' ako. — He put down my ability. 他藐視我的

safak

能力

safak — a single grain * kernel of grain 穀粒子

safalat — south wind 南風

Masafalat aninl. — The south wind is blowing today. 現在是吹南風，今天吹南風

safana' — 1. suddenly * unexpectedly without notice 突然的，意外，毫無留意 2. to tempt to do something not intended 不情願的去嚐試某事 3. to take advantage of 利用，趁機

Safana' sa ira cigra inacila. — He came unexpectedly yesterday. 他瞞着，其實他昨天就來了，他昨天意外的來了

Safana'en ni satan ci Yis a papisaga' to 'pag. — Satan tried to tempt Jesus to make bread. 撒但試探耶穌把石頭變成麵包

Masafana' nira kako. — I succumbed to his tempting me. 我經不起他的誘惑。

safaw — more than ten 十幾個，十來個

Cisafaw ko fafoy niyam. — We have more than ten pigs. 我們有十幾頭豬

Ccay ko safaw ko fafoy niyam. — We have eleven pigs. 我們有十一頭豬

Safaw ccay ko fafoy niyam. — We have eleven pigs. 我們有十一頭豬

safel / tagtag. to cook meat or fish or vegetables using water or stir-frying 用開水煮或油炸肉或魚或蔬菜

safi — to stab as a hunter does using a spear 用矛刺戳如獵人之對獵物

safit — 1. a long cloth used as a band to tie a baby on one's back 用長布帶如背孩子用的，布繫帶子 2. a cloth used as a belt 皮帶 3. a cloth used as a headdress like that of a shepherd 像牧人用於綁頭的布條 4. a cloth wrapped around the feet to help climb betel nut tree 把腳綁帶套起，以便爬到樹上不致滑落

saflaw — flock * referring to sheep or cattle or chickens or ducks 羣集，指牛羊雞鴨（家畜）等

safon — soap 肥皂 * in former days soap was made from the seeds of flowers from a Soap Nut tree 農人用一種叫無患子來做成

Sigarayalen / sagalefay. ^{saho} Sahater

ca 肥皂

safool — the urge to urinate 尿急

safraag — to wait too long to do something * to procrastinate 等得不耐煩，遷延

safreg — to swarm * to move together in great numbers 羣集而行，人們羣體移動

Masafreg ko takola' i Nayil a 'alo. — Frogs swarmed in the Nile river. 一羣羣的青蛙在尼羅河的河川上

Masafreg ko sofitay a romakat. — The soldiers swarmed / were together in great numbers as they moved. 一羣羣的士兵在路上行軍，士兵羣集而行

saga' — 1. to make 做，製造 2. to create 創造 3. to fix * repair 修理

Saga'en no Kawas ko kakarayan ato hkal. — God made the heavens and earth. 上帝造天地萬物

O maan ko sasaga'en ita? — What shall we make? 我們要製作什麼？

↳ Pasaga'en ko palidig iso. — Have your vehicle fixed. 你的車子拿去修理

Masaga'to ko faloco' nira. — His attitude has changed. 他的心意改變了（態度），他已心平氣和了

Masasaga'to kami anini. — We (two) have been reconciled. 我們已互相諒解了，我們已和解了

sagasif — 1. hot water for drinking 澆開水 2. tea 茶 3. Pasagasifen ko flac. — Put rice in the kettle. 放米在鍋子裡面

saglay — to feel nauseated * to feel like vomiting 想嘔，嘔心，產生噁心感，作嘔

sagotfol / sagotfoh. expression of anger on the face 臉上表忿怒或生氣的樣子

↳ **sahalaka** — to make plans 起頭，計劃，設計，策劃

sahci — to explain (literally: to reveal the substance of) 說明，解說，解釋，（字面上，透露……本質）

saho — 1. a condition or action still in process (in contrast to sato where a new response is introduced into the sequence of events) 一個情況或動作正在進行的過程（和 sato 對照一個新的反應）

sahto

被引入於接着發生的事) 2. to think of something and immediately it happens 正思想某事情時，那件事立刻發生

Itini saho kako a misalama. — I am still here visiting. 我暫時留在這裡訪問，我仍然在這裡逗留

Saho saho ira kiso. — I was thinking about you when you suddenly turned up. 我在思維有關你時，你就突然出現

sahto — for the greatest part * the large majority of 絕大多數

Sahto o Pagcah ko maro'ay itira. — The great majority of people living there are Amis. 那兒絕大多數的居民是阿美族

saikoray — the very last one * See 參閱 ikor. 最後，最終，末後的

sair — sorcery * the act of a medium to divine illness and cause it to leave 巫術，妖術，指巫師持某物在患者身上咒咀去邪

sait / kalatim. to cut with scissors 用剪刀剪斷

~~sasait~~ — scissors 剪刀

saka — 1. prefix on many words 加字首語，加在許多字詞之首 * See 參閱 Appendix 1 — Grammar. 文法 2. therefore * so 所以，因此 3. the (first) 這(首)等 etc.

saka'ca / sakacaaw. so that (something) not (happen) * negative purpose 所以(事情)不會(發生，*否定的目的)

sakacaaw / saka'ca. negative purpose * so that (something) not (happen) 否定目的，*所以事情沒有(發生)

Mitolon kako to sakacaaw ka patay nira. — I prayed that he might not die. 我為他免於死亡而祈禱

sakamatini — See 參閱 matini. * the reason for (it) being like it is 他之所以像這個樣子，理由是……

sakasaan — the reason for * with regard to something that has been expressed or thought 理由，原因，*牽涉已被顯示或想到的一些事情

sakasak — to trample on 踐踏，蹂躪 * as grain sown * plants growing * or something lying on the path 如踐踏已撒好的穀子，萌芽的植物或散落在路上的東西 * figuratively 比喻上的意義

Aka sakasaken ko riko'. — Don't trample on the clothes. 不要踐踏衣服

Aka pisakasak to sowal no mato'asay. — Don't be disrespectful of

the words of the elders. 對老人家的訓勉不得無禮，不要藐視大人的叮嚀

saki — for the sake of 爲了，因……的緣故

Mitolon kako to saki ci Kacawan. — I am praying for Kacaw. 我爲卡照祈禱，我因 kacawan 的緣故祈禱

sakmot — 1. to temporarily tie together 暫時 2. to jest * joke with good or bad meaning 騙人，嘲弄人，戲謔，* 有好或壞意義的玩笑

sakoc / towasig. a pick axe for breaking rock 錘子 十字鎬

sakola — a species of tree 櫻花 1. Taiwan Bridal Wreath Spirea 2. Taiwan Cherry Tree 山櫻花 (Prunus campanulata) (from Japanese 引自日語)

sakor / Sakor. name of an Amis village 花蓮國富里部落名

saksak — something to sit on on the ground * a cushion * a rug 墊子，草蓆，坐墊，地毯，蓆子

Saksaken ko riko' iso. — Spread your clothes on the ground (for a carpet). 把你的衣服攤開在地上 (當作毯子)

sala — a plate * platter (from Japanese 引自日語) 盤子，碟子

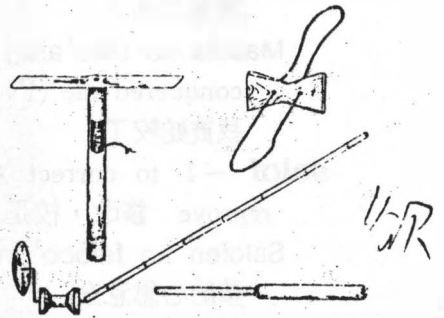
sala'sa' — the sound of rain hitting something 下雨，雨滴聲，擊倒東西的聲音

salag — 1. sap * juice from inside a plant 湯，植物的汁液 2. the juice of fruit 果汁 3. pus 濃汁

salama — 1. halama / holol. to relax 娛樂，休息，休閒 * sit and visit 歇息玩耍 2. to play with * handle 操作遊戲，玩遊戲

○ misalamaay kami a tayni. — We came to visit and relax. 我們來這裡拜訪和遊覽

Aka pisalama to citosiya nira. — Don't handle her car. 不要玩弄他的車子



sasalamaen 玩具

salikaka — 1. brother or sister in the same family without reference to age 在一個家庭中不按年齡分的兄弟姊妹 2. a term for people in the same social group i.e. a Christian brother or sister 諸如基督徒的兄弟姊妹在同屬一個團體中各份

salikiki' / salomig.

子的相互稱呼

Salko: 莫莫

O salikaka ita cigra. — 1. He belongs to our family. 他是我們家族的一份子 2. He is a part of the Christian community. 他是基督教團體的一份子

O sasalikakaen ako cigra. — He is a close relative (a cousin). 他是我近親 (堂兄弟)

salikiki' / salomig. the small finger * the littlest finger on the hand 無名指

salil — 1. a generic term for fish net * one kind is long and pulled from each end by two parties 魚網 2. a bird snare 鳥網

salimpo / Salimpo. the name of an Amis village 台東縣長濱鄉寧埔阿美部落名 / Kinanoka

salitata'ag — thumb 大姆指

saliway / liway. 1. to fast * to deliberately refrain from eating 禁食 2. to go without eating because food is not available 節食, 因糧食不足

salkoko — to act like one knows when they really do not 自以為是, 儼然……的樣子, 裝的很行的樣子其實不然

salo'afag / 'adigo. the soul * human spirit 靈魂 In Amis thinking the soul wanders and appears to another in dreams or must be brought back when ill. 靈魂, *在阿美族的思想中靈魂在徘徊並在別人夢中出現或生病時必須要把它召回來 Animals also have souls. 阿美族認為動物也有靈魂

Milaliw ko salo'afag nira. — His soul has left him. 他的靈魂已離開他而去了

Masafa no salo'afag no 'oner kako. — The soul of the snake has conquered me (I've been bitten by a snake). 我的靈魂被蛇征服, 我被蛇咬了

salof — 1. to correct * rectify * amend 修正, 矯正, 改正 2. to reprove 修改, 校正, 重新

Salofen ko faloco' noya wawa. — Correct that child. 請糾正那小孩的心思意念

Salofen ita ko nitilidan ita a kimad. — We must edit the story we wrote. 我們要修改我們寫的故事

Masalof koya dmak anini. — That matter has been rectified. 那件

事已經修正了

salofal — a tamarisk tree * Weeping Willow 垂柳

salog — a token amount 象徵性的，意思意思的，很少的 * a gift that is not calculated to pay for service 象徵性的給一點禮金意思意思

O sapasalog konini. — This is a token gift. 這是一點意思以表心意

✓Pasalog cigra a komaen to 'pah. — He drank just a little bit of wine. 他象徵性的喝一點酒

salogan / sanegseg. to be fitting * becoming 很適合，很標緻

Salogan kiso a ciriko' tono tayrig. — You look good dressed in a police uniform. 你穿警服看起來很瀟灑

salogasog — an edible seaweed * red colored 紅色可食用的海草

salomaig / kawmi' / talomig. to have no strength 軟弱無力

salonan — a plant * 1. Raisha Calanthe * an orchid 根節蘭 2.

Common Camellia 風兒風草.

salowasi — seaweed 馬尾藻

saloya — to waste 浪費 * referring to food * things * time 指浪費食物，東西，時間

sama' — tender edible greens which look somewhat like dandelions 山萵苣 (蕨類)

samaanen — 1. how? * how to do? 怎麼樣，如何? 2. method to do 怎麼做 See 參閱 maan. 什麼意思

Samaanen ita ko tayal? — How do we do the work? 我們如何做這份工作呢?

Ma'deg samaanen. Awaay ko lalan ita. — There is nothing that can be done about it. We have no way. 無可奈何! 我們沒有辦法可行

samadah — to do something gently 輕輕的，柔和地

Samadahen ko pisti' toya wawa. — Don't beat that child hard. 輕輕地打那個小孩，打小孩不要出手太重

Samadahen ko pipasowal toya wawa. — Be gentle the way you address / rebuke that child. 溫柔的告訴那小孩，責備的意思不要很重

Caay ka samadah ko pisti' ako. — I beat without mercy. 我重重的打毫不施予仁慈

samado / salipanay.

samado / salipanay. tares 生長在水稻中的壞植物，長相酷似水稻的草

samao — a wild edible leafy vegetation 可食用的蔬菜葉

sameced / samdac. to eat only one kind of food on the table 偏食，僅吃桌上一種食物的偏食惡習

samisi — off just a little from being right in size or becoming to the situation * not quite right 捉襟見肘，只差一點，不完全

Masamisimisi ko dmak nira. — He didn't act quite right / his acts were not fitting for the occasion. 他的作法不完好，只差一點點，他做的不完善

Masamisi ko pilatag nira. — He didn't measure out quite the right amount. 他測量的不完全正確

samiyay — idols * images * objects of worship 偶像，塑像，神像，拜佛教的

samiyot / hmot. the end of rectum * anus 肛門

samo' — a defect 缺陷，短處，不足，缺乏

Cisamo' ko citosiya ako. — My car has a defect. 我車有毛病，我的車有缺陷

Cisamo' ko faloco' nira. — His heart has a defect (literally or figuratively). 他的心理有缺陷（字面上或比喻上的）

samolal — to turn up * to become evident 出現，顯現，掘起，仰上

Masamolal ko 'ogcoy no riyar. — The rocks in the ocean can be seen (because the tide is out). 海裡的岩石因退潮而顯露出來了

Masamolalto ko folad anini. — The moon is starting to show a little sliver. 月亮今天漸漸開始顯出細長條狀的形狀

Masamolalto ko nipalomaan ako a dateg. — The vegetables I planted are starting to show. 我播種的蔬菜已發芽了

samoro / haherher. 1. Milk Tree 豬母乳 2. Common Yellow Stem-fig (Ficus fistulosa Reinw.) 稜果桐

samsam — to mistreat * insult * mock 欺侮，虐待，諷刺

Samsamen no tata'agay a wawa ko mamagay a wawa. — The big boys mistreated the small boys. 大的欺負小的孩子

Masamsam nira kako. — He mocked me. 我被他愚弄

sanalsal / sanasal. to tickle * be ticklish 逗癢，輕癢的感覺

Gana p s a p / s a p s a p

sanasal / sanalsal. to be ticklish. 被搔癢

sanawsaw — to be unsettled in spirit * jumpy * not give attention to the thing at hand 很恐慌，沒有安全感，恐懼憂戚 i.e. to be thinking about food when he should be studying 當他在讀書時直想到吃的東西直坐立不安

sanay — a grammatical particle similar to the force of saan but with the force of a substantive 文法上的特別用詞，與 saan 相似不過是靠實質力量 1. a summary of what a person thought or said 簡述某人的意思或說過的話 2. a descriptive of what the character of something is 描述某事物的特質

Matoka kako o sanay nira. — He is saying he is lazy. 他是在說，他很懶惰

sanayasay — Green Island off the east coast of Taiwan 綠島

sanegseg / salogan. 1. just right 恰到好處 2. appropriate * fitting * becoming 很標緻，適當，適切的

Sanegseg a negnegen ko kaciriko' iso tonini. — It looks very appropriate and fitting for you to wear those clothes. 你穿這件衣服看起來很標緻

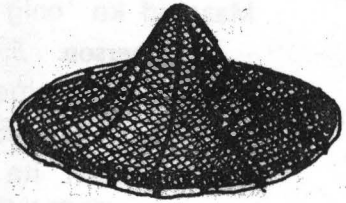
saneh / hanek. a bad odor * smell 臭味

Masaneh koya titi. — That meat smells (like it is going to spoil). 這豬肉的味道不好 masaneh: 臭

sano — a grammatical particle indicating simultaneous activity * i.e. doing two things at the same time 文法用詞指兩件事是在同時發生

saog — 1. a hat made of reeds and grass 斗笠 2. / hmay. an umbrella 雨傘

sapa — 1. ckok. to be surprised 驚駭，訝異，驚訝 2. to be physically able but lazy 可以做而不做，生理上能，但很懶惰



saog 斗笠

O maan ko kasapaan iso cigraan? —

What surprises you about him?(implied change or something impressive) 你到底忌諱他甚麼？

Masapa ko tireg nira a negnegen. — He looks well and lazy. 你看起來很好但懶散

sapat — 1. a board made of wood 板子，木板 2. the floor made

sapaini

Sapaini *sapaino a payci*: 饒州

from wood 木製地板 3. / cokoi. a table 桌子

✓ **masasapaday** — board-shaped 板形的

✓ **misasapad** — to make board-shaped 做木板

o **sapasapad to pa'nan** — for making a board floor 是要做地板用的木板

sapaini — a gift 禮物，贈品 See 參閱 paini.

sapal — the sprouting of plants as the first tender shoots that come out of the ground 苗，種苗，種子，芽，萌芽，發芽

sapat / Sapat. name of an Amis village 瑞穗鄉三民村部落

sapay — 1. /ropay/ to level and clear land 使之平坦，弄平，水平，平地 2. /sic/ /sowapay. a sled 農耕用的載物橇

Masapay ko pipalomaan to dateg. — The vegetable garden is clear and level for planting. 種植蔬菜之地已弄平了

sapayo — 1. medicine 藥 2. poison 肥料，農藥

sapi' — to be heavy and fall over 巨大植物倒下，傾倒

Masapi' ko panay anini. — The grain is now fallen on the ground from its weight. 稻穗結實的低垂下來

sapsap — 1. to feel with one's hands 用手感觸 2. to figuratively feel * find out 比喻上感覺，發現……

Sapsapen ko tireg iso. — Feel your body. 摸摸你的身體

Pakasapsap ko Kawas to faloco' ita. — God is able to feel / find out our inner hearts. 上帝能夠洞察我們內心的意念，上帝能摸清我們的心意

sarad / soped. to accumulate 集中，堆積

Masarad ko 'onig noya tamdaw. — The dirt has accumulated on that person. 那個人身上積滿污垢

Masarad ko aasipen ako a tikami. — Letters have accumulated for me to read. 我要閱讀的信，堆積如山

O **sasaraden ita ko nanom.** — We must accumulate / collect water. 我們必須儲存水

saradaw / ki'ciw. to start off a song * to start out singing with others to join in 開頭領唱者主唱後，羣衆複誦相互應唱（如在豐年季或慶典時在歌舞中圍成一圈時其中有一人領唱）

saraw / Saraw. a demon who deceives small children and leads them astray * appearing as the mother 偽裝成母親騙小孩並引領

小孩走錯誤的鬼魂 Saraw is very tall and puts children in trees or on high cliffs. Saraw 是又高又大的魔鬼，牠會把小孩懸吊在樹梢或懸崖上

sargad — a plant 1. Caryot Palm (caryota mitis) 孔雀椰子 2. Golden Shower (Cassia fistula) used to make brooms 孔雀椰子的葉子可製作成掃把

sarocod — to be single-minded * to give oneself completely to 一心一意，專心一致，全心全意把自己奉獻給……

O maan ko kasarocodan iso anini? — What are you giving yourself to at present? 你現所專注的意念是什麼？

✓ **Sarocoden** ko faloco' iso a maolah to Kawas. — Give yourself wholly to loving God. 你要盡心，盡意，盡性的愛主

sarocor / marikec. to be agreed 團結一致的

sasagi — to torture 拷問，審問

✓ **Masasagi** ko mapalitay. — The imprisoned person is tortured. 受刑人被審問（審訊）

Sasagien no wawa ko waco. — The children tortured the dog. 小孩折磨小狗

sasaw / sawsaw. generic word for wash 洗的總稱

sasifod — to tangle * be tangled 纏結，打結，糾纏 with literal and figurative meanings 字面上和比喻上的意義

Masasifod ko faloco' ako anini. — My heart / emotions are all mixed up / tangled right now. 今天我心有千千結

Aka sasifoden ko kliw. — Don't tangle the string. 不要把繩子纏結在一起

sasig — a photo picture * to take a picture 相片，肖像，玉照

✓ **sapisasig** — camera 照像機

Masasig nira kako. — He took my picture. 他照了我的相，我被他攝入鏡頭

✓ **Pasasig** kita. — Let's have our pictures taken. 我們去照像

sasigaran — window * window casing 窗戶（門窗的框）

sasimi — 1. raw fish 生魚片 2. to eat raw meat 吃生肉（from Japanese 引自日語）

✓ **sata** — 1. tax 稅金 2. a charge * fee 索（價），要（錢）課（稅）

✓ **Wasata** kita to tigki. — We pay our electric bill. 我們要去繳電費

Sa'si tifay -

sata'os

O millisataay ci Cakay. — Zacchaeus was a tax collector. 撒該是稅吏

Caay ko sasataen no hogti ko loma' nira. — The king will not levy taxes on his home. 國王不徵收房屋課稅，國王不收自己的房屋稅

sata'os — 1. perfume * fragrant oil 香水，香油 2. shampoo made from the ashes of straw 用糯米穗草燒成灰燼後浸泡水中過濾後留下來的水稱 ta'os，昔日美族婦女常用這種水洗頭

O matkesay a sata'os ko sapisipasip ni Mariya to tireg ni Yis. — Mary anointed Jesus with expensive perfume. 馬利亞用高貴的油膏抹在耶穌的身上

Mata'osay ko fokes nira. — His hair is full of hair oil. 他頭髮有抹髮油

satadamata — to look very closely at something 密切注意，專注，看清楚

Satadamatamata han ako a minegneg 'i, caay ka hapinag ako. — I looked very closely at it but couldn't make out what it was. 我靠近地看它但還是不能看出那是什麼東西

satan / satag. title for the devil * Satan 撒但

satapag — See 參閱 tapag. * to begin 開始，直因，起初

√ **Satapagan** — 1. the beginning * starting point 源頭，起因 2. Genesis * a book of the Bible 創世紀，聖經第一卷

safto / Safto. the name of an Amis village 瑞穗鄉下德武部落

satnok — heel * part of the foot 後脚跟，踵

sato — 1. a dry measure for measuring grain 稱量器，量杯，斗量 2. a grammatical particle indicating a response at a point of time in the sequence of action 在文法上是指時態的關聯

Yo matgil ako ko سوال nira 'i, kter sato kako. — When I heard what he said I became angry. 當我聽到他說的話後，我很生氣

satoko — 1. a large black beam used in the structure of Amis homes 阿美族用房樑做屋上的橫木 2. a mast on a ship 船的中間柱子

saw — a question particle indicating that the speaker expects the answer to be obvious 疑問句，指說話者的期望能獲得更具體的回答

sawad / hawad. 1. to give up * quit 放棄，停止 2. to dis-

- appear * no longer exist 失蹤，消失 3. to graduate 畢業
- **mamisawad** kako to **matiraay** a tayal. — I am going to quit that kind of work. 那種工作我將要辭掉
- **pisawad** iso a **mitamako** ko ga'ay. — You should quit smoking. 你最好把香烟戒掉
- ✓ **Mapalawasawad**to koya niyaro'. — That village has ceased to exist. 那個村落已成廢墟了
- ✓ **Misawad** kako a **mitilid**. — 1. I graduated from school. 我從學校畢業 2. I quit school. 我離開學校
- Malasawad**to ko **niharategan** ako. — I have given up that thinking. 我已經放棄那種思想
- ✓ **masasawad** ko **kararamod** — divorced 夫妻離婚
- sawi** — 1. to tempt * persuade to do something that is wrong 試探，試驗，引誘，錯事 2. to influence negatively 從反面影響之
- Masawi** nira ko **faloco'** ako. — He influenced me negatively. 他從反面影響我
- Aka sawien** cigra. — Don't tempt him. 別引誘他
- sawkit** — to judge * pass judgment upon in the formal sense only 判斷，審判
- sawsaw / sasaw**. generic word for wash “洗”的總稱
- say'od** — Spanish Mackerel (*Scomberomorus commerson*) * a species of fish 雨傘旗魚
- saycar** — Common Adam's Needle 刺葉玉蘭 (*Yucca gloriosa*) * a cactus with white flowers 開白花之仙人掌 (from Japanese 引自日語)
- sayho** — an expert 專家 (from Amoy dialect 引自閩南語) 師父
- **misasayhoay** cigra to **kilag**. — He is an expert in wood working. 他是木工專家，他是木匠
- sayma** — 1. / **ropay**. to flatten ground and make it level 使水平，水平面 2. to comfort * to bring confusion to an end 安慰 (使其疑惑消除) 3. to plane off wood so that it is smooth 將木刨平使之平滑
- saynay / talimola'**. 1. to act childish in front of adults 撒嬌 2. to woo * win with love 懇求愛，博得愛 3. foreplay in making love 強迫得到愛

saysay

Sayroh

saysay — to fix something up so that it is neat and orderly 修飾使之整齊

Saysayen ko fokes iso. — Fix up your hair. 你的頭髮梳一梳

Masaysayto ko fali. — The wind stopped blowing. 風已平靜了

Saysayen nira ko sowal niyam. — He stopped our quarrel. 他平息了我們的爭吵

saytaw — large white radish 白蘿蔔

kahgagay a saytaw — carrots 紅蘿蔔

sdak — to suddenly appear 突然出現

Namimaan kiso iro sdak sa ira kiso anini? — What have you been doing that you should suddenly turn up? 你在搞什麼，為何突然出現？（什麼風把你給吹來了？）

sdal / tdal. 1. to loosen a knot 真正的解放 2. to set free literally 真正解放 3. to figuratively set free the heart 象徵性的解脫心靈，比喻上指心靈解脫釋懷

Mafana' ci Yis a misdal to faloco' ita. — Jesus knows how to set our hearts free. 耶穌會解開我們的心結

sday — 1. to drop of its own accord from hanging 從懸掛的高處掉下來。 2. to be unconscious 不省人事，失去意識

Masday koya sasig. — That picture dropped of its own accord (from hanging.) 他的像框掉下來了（從懸掛處）

sdef / tafa'. to dam * a dam 堵住水壩

sdeg — 1. nettles * *Urtica tumbergiana* 咬人貓 2. the name of a village 花蓮縣玉里鎮大禹部落名

sdi — a smile 微笑

Masdi ko pisig nira. — His face is smiling. 他的臉露出微笑

sefsef — to strain * filter out substance from liquid 擰（以將物質從液中濾出）過濾（用漏斗過濾）

seksek / cekcek. to shake contents down so that they settle 將東西往下抖震以使穩固，搖動容器中的貨物使容量增至最大限度

Sekseken a miparo ko panay i pawti. — Shake down and pack solidly the rice into the sacks. 將袋中的米抖緊並打包好

semsem — to suffer * torment 受煎熬，忍受折磨

Misemsem / masemsem koya adadaay. — That sick person is suffering. 那病人忍受病痛的煎熬

Mapasemsem nira kako. — He tormented / tortured me. 他折磨我，他虐待我

serser — to settle down 挖地基，定居，穩定

Serserenho ko pipaloma'an. — Let the land settle for awhile where (you) are going to build a house. 讓你將建築房的這塊地稍微穩固一下，建築房子前將建地暫且放着使泥土堅實穩固

sfay — 1. to hang on after being broken 垂吊※因斷裂而懸吊 2. to be hanging from one end 一端懸吊着 3. to be crooked 被彎曲，弄彎

✓ **Masfay ko riko' nira.** — His clothing is on crooked / or buttoned incorrectly. 他的衣服穿得歪七扭八的（扣子扣錯了）

Masfay ko ca'ag no kilag. — The branch is dangling but attached. 那樹枝搖晃著，但還沒有斷（斷枝倒懸在樹上）

sfeg — 1. to watch and herd animals 看護一羣動物 2. to guard from enemy 看守壞人 3. to case out a person 看顧某人

pisfegan → 1. a hut in a field where a person stays who is watching the crops so they are not stolen 田中小屋，供看守者休憩用，以免穀物被盜 2. a pillbox where a soldier stands guard 士兵守衛之崗哨（瞭望台）

sfek — to have a lot of 很多，豐富，大量

Masfek ko pifotig nira. — He caught a lot of fish. 他捕到很多魚

sfel / cnon. fear * the kind of fear that makes a person avoid a situation out of experience of getting mistreated 恐懼，因遭人虐待的經歷而產生的一種恐懼逃避某種狀況

Caay ka sfel koya fafari. — That wife is enduring i.e. she does not leave the situation. 那位太太很堅忍，她沒有逃避現實

Minegneg koya wawa to kiyafes 'i, masfelto. — When the child sees the guavas he is afraid (to pick them because of former punishment). 當那小孩子看見番石榴時，他不敢摘下他們，由於前次的教訓

sfet — to tie into a knot 打結

Misfet cigra to li'el. — He put on a necktie. 他打領帶

Misfet cigra to fokes. — He put his hair into a ponytail. 他紮一個馬尾

✓ **fasfet** — a rubber band or string or tie 要綁的繩子，或橡皮筋或細

sfi

帶或飾帶

sfi — 1. the community gathering house of the Amis village 阿美村
集會所 2. **dmi'** kitchen 廚房

sga — to be bored * tired of something 膩，厭煩，對某事物厭煩

sged — 1. to mess up * to make disorderly 使雜亂弄糟 2. for
debris to collect and stop the flow of water 水溝堆滿了垃圾使水
不能流通

Masged no wawa ko kafoti'an niyam. — The children messed up
our bedroom. 我們臥房被孩子弄得一團糟

sger / cpa'. 1. damp 浸濕 2. wet 濕的 3. a species of tree *
Formosan Sweet Gum * Fragrant Maple 一種樹 (Liquidambar
formosana Hance) 有香味的槭 (楓香)

Masger no 'orad ko sra. — The rain wet the ground. 雨水滋潤大
地

Masger ko riko' ako. — My clothes are damp / wet. 我的衣服被淋
濕

Sgeren ko flac. — Wash the rice for cooking. 淘米煮飯，把米浸在
水中

? **si'ac / 'rac**. to be gone * referring to water having left an
area 離去 (指水離開某地)

Masi'ac ko nanom no 'alo. — The river is dried up. 河川的水乾
涸了

si'ed — to choke * to have food get caught in windpipe * to
aspirate 咳 (以將食物吐出)，卡在喉中，吐氣

si'ked — for each to have its own place or order or arrangement 各
得其所，分門別類，妥善安排

Masasi'ike'iked ko aro' no finawlan. — The crowd all had places
arranged for sitting. 羣衆都有座位，村民各就其位而坐

si'lac — gravel * pebbles * small rock 小石子，碎石，砂礫

si'naw — cold * referring to weather 冷 (指天氣)

kasi'nawan — winter time 冬天

Si'naw ko romi'ad. Ki'tec ko kamay ita. — The day is
cold. Our hands are cold. 天氣寒冷，我們的手很冷

siciminciw — turkey * turkeys 火雞 (from Japanese 引自日語)

? **sicoci** — deacon * deacons 執事 (from Japanese 引自日語)

sida'it — concern for * anxiety about * care for 關心, 擔憂, 憂慮, 掛慮, 懸念, 焦慮

O kasida'itan ako a wawa cigra. — He is the child I feel concern for. 他是我最關心的小孩

O sida'itay ko Wama ita. — Our Father (in heaven) feels concern for us. 天父眷顧我們, 我們的上帝是最疼愛我們的

siday — 1. to leave behind 遺失, 遺留, 遺忘 2. to lose 迷失, 丟掉

Masiday ako ko payso ako. — I lost my money. 我遺失了錢, 我的錢搞丟了

Siday aka haenen ko wawa itini. — Don't leave the child here (when you go). 走的時候, 別忘了帶走小孩, 不要把孩子留在這裡

O tahasidayay ciina ako. — My mother deliberately stayed behind. 我母親有意殿後

sidsid — to drop here and there along the way 走到那裡, 就遺失到 *si'ed*; 那裡, 掉得一路

sifasif — 1. to be the same length touching the ground 接觸於地面四周的長度相同 2. to have no strength 軟弱無力 3. to tie * arrive at the goal at the same time 得分相同 * 同時到達終點線 4. to pan out of water * as to pan gold 將砂金以鍋淘洗選別 (砂土中出金)

sifed — to catch * get caught in grass or brush 纏住, 鈎住 (被草或樹叢絆住)

Misifed ko talip iso i tfos. — Your pants catch in the sugar cane. 你的褲子被甘蔗鈎住了

Masifed ko wa'ay ako. — My leg is caught in brush. 我的腳被草叢鈎住了

Tahasifed ko waa' no siri i dmedmetan. — The goat's horns were caught in brush. 羊角被草叢絆住了, 羊的角被陷在坑裡

✓ **sifin** — to wipe or rub the surface of something with a towel 擦拭……的表面或用毛巾擦拭

✓ **basifin** — towel 毛巾, 抹布

Sifinen ko cokoi. — Wipe off the table. 把桌子擦乾淨

sifo' / trog / tnok. the middle 中間, 中央 * center 內部

Itinien cigra i sasifo'an. — Put him here in the center. 他放置在中

sifod

間

Tahsifo' no nanom koya wawa. — The child was carried into the middle of the water. 那孩子流失到水中間

sifod — to be tangled up * mixed up 纏結，混淆

Masasifod ko kliw. — The thread is tangled. 線纏結在一起

sigara' — gills of a fish 魚鰓

sigasig — small bells worn by the Amis 阿美族佩帶在身上的小鈴鐺

sigat — to not wipe oneself after a bowel movement * unwiped bottom 上完廁所後沒有擦屁股

sigda — something dirty or obnoxious 污穢或令人厭惡的東西

Pasigda han nira ko sowl. — He said something dirty. 他說了些髒話

sigko — 1. faith * trust (in Christ's provision including salvation and all personal needs) 信心，信任 (上帝所賜予的一切包括救贖及一切個人所需) 2. the faith you have * your religion 所信仰之宗教，你所持有的宗教信仰，你有信仰宗教 3. / Sigko. an Amis village 台東縣成功鎮 (from Japanese 引自日語)

sigsi — 1. an address * sir 講演，先生 2. teacher 老師 (from Japanese 引自日語)

siiked — to separate into graded groups 分開，按級分組 (分門別類)

Siikeden ko siri. — Separate the goats by kinds i.e. black vs. white. 把羊分類一邊是白一邊是黑的

siikor — 1. to look behind * to the rear 回顧，向後看，相背 2. to be concerned enough to go back to one's home and responsibilities (from which they have left) 因關切而重返家庭並負起責任

O misiikoray cigra to wawa nira. — She went back to look after her child. 他回去照顧他的孩子

Aka pasasiikor a minegng. — Don't look back. 勿回首，不要向後看

sikal — a sleeping mat made of grass or thin bamboo strips 草蓆或竹蓆

sikatay — choir 聖歌隊 (from Japanese 引自日語)

sikda — to hit a target * to lodge upon 擊中，投中，投宿於

Masikda no fokloh kako. — I was hit by a rock. 我被石頭擊中

Masikda no adada kako anini. — Sickness has found me. 我生病了

Masikda ko pikowag nira. — He shot his gun and hit the target. 他射擊，擊命中標

ad. **siked / cidek.** to separate from the rest 分開，單獨，獨立

siket — to be attached to * joined to 附着於，加入

psiketan — place where something is joined or attached 附着處，接合處

Misiket ko faloco' ako ci Yisan. — My heart is attached to Jesus * i.e. I abide in Jesus * trust in Him. 我的心屬於耶穌基督，我心與上帝同在

pasiket — attach to * hook up to 屬於，鉤住

Tahasiket i ca'ag no kilag ko fogoh nira. — His hair (head) got caught in tree branches. 他的頭髮被樹枝鉤住了

sikiw — to look sideways while facing straight ahead because of hate 斜視，敵視

sikol — 1. to look back 向後看 2. an attitude of concern for * care for 關心

O tatihay a ina cigra. Caay pisikol cigra to wawa nira. — She is a bad mother. She doesn't have an attitude of care for her child. 她都不照顧孩子，是一位不負責任的母親

sila' — masila'. 1. to be discordant 走音（五音不全），不一致，不合諧 2. to be watery * as rice which doesn't boil dry when cooked 水分過多（如煮飯未充分蒸發水分時而成軟黏現象）

silay — to go off course * to go askew 我們想要走正，結果走偏

silsil — 1. to lay out in piles 堆疊，排列 2. to divide up for positions or activities 按職位或活動分配

Sasilsil sa cagra to tayal. — They divided up their work responsibilities 我們分配工作責任

simaanay / asimaanay. it doesn't matter 沒有關係 * anything will do 隨便，無所謂

simal — 1. oil * grease 油 2. fat 肥肉 3. gasoline 汽油

O 'a'acaen ita ko simal. — We must buy gasoline. 我得買汽油了

Adihay ko simal nonini a titi. — This meat is full of fat. 這塊肉的肥肉很多

simanta'

Cisimalay ko mata nira. — His eyes are full of lust. 他眼中充滿色慾，他的眼睛好色

✓ **pasimal** — 1. to add oil / gasoline 加油 / 汽油 2. to rub oil or grease on 塗油 3. to cook with oil 煮菜要用油，烹調時菜上加油

simanta' — to eat raw food 生吃

Tatiih a simanta' sa a komaen to titi. — It is bad to eat raw meat. 吃生肉不好，生吃沒有煮過的肉是不好的

simaw — to guard * watch 看顧，照顧，看守，守護，守衛

Masimaw no mato'asay ko pipawalian to panay. — The drying grain is being watched by the elders. 外面曬的稻穀老人家在看守着

Simawen no sofitay ko lawac no riyar. — Soldiers guard the coastline. 海防部隊守着海邊（海岸）

Masimaw no Kawas ko faloco' ako. — God guards my heart. 我的心被神保佑，我心蒙神保佑

simed — to hide something 隱藏，隱瞞，守密

Aka pisimed to raraw iso. — Don't hide your sin. 不要隱藏你的罪

Simedden ko payso iso ta caay ka takaw. — Hide your money so it won't be stolen. 把你的錢收藏好，才不致被偷

O kalasimeday a tamdaw cigra. — He is always hiding things * i.e. he is secretive. 他總是藏東藏西的

simlag / simelag. embarrassing * inappropriate * poor taste * shameful 不適當的，鑑賞力差的，可恥的

✓ **kasimlagan** — the thing that is embarrassing or shameful to the viewer 令人感到難為情或可恥的事

simpal — cymbals 鑼鈸（from Japanese 引自日語）

simpo — priest * leader of the Catholic church 神父（from Japanese 引自日語）

simpon — newspaper * magazine（from Japanese 引自日語）報紙，雜誌

sinag — the blade edge of a knife or machete 刀刃很鋒利

sinanot — 1. to be careful 謹慎小心 2. to be organized 組織，有計劃 3. to be self-controlled 自制的 * not easily upset 不易沮喪的

Masinanot ko faloco' nira. — He is careful / self-controlled. 他是很謹慎的/很自制的

Sinanoten ko dmak iso. — Organize your activities. 組織一下你的活動，你的行為要謹慎

sinar / kacawas / lidaw. watermelon 西瓜

sinawar — to be dizzy from sickness or fever 因病或發燒所引起的頭暈 * from being intoxicated 使陶醉，使如夢似的 * from car sickness or seasickness 暈車或暈船

sini'ada — 1. pity 同情 2. grace * gracious 慈悲的 3. kindness * kind 仁慈，親切，和藹的

O kalasini'adaay a Kawas ko Kawas ita. — Our God is always gracious and kind. 我們的上帝是滿有慈愛的神

O kasini'adaan a tamdaw cigra. — He is a person who needs to have kindness shown towards him. 他是值得同情的人

O kakasini'adaan a tamdaw koya marofoay. — That prisoner is someone to feel sorry for. 那些被關起來的人，值得同情

O nano sini'ada no Kawas ko sakapipa'orip nira titaanan. — God saves us on the basis of His grace. 由於上帝的慈愛自罪惡中拯救我們，才使我們得着生命

sino'et / cifrag / ifagat / cahiw. sweat perspiration 汗，流汗，出汗

sioy — kettle * pan for cooking 鍋

sipasip — 1. to apply to * rub on the surface of something 撫，貼，塗，熬 2. to erase 擦掉，抹去，削除

Sipasipen no Israil ko rmes no siri i fawahan no loma'. — The Israelites applied the blood of sheep to the doorways of their homes. 以色列人把羊的血塗在門檻上

Sipasipen koya tilid. — Erase that writing. 把那個字擦掉

sipolo' — to be separated from and thus left alone 因分離而獨居，分家

masipolo' / maponegay — 1. widow / widower 寡婦，孀婦 2. to separate and have a home apart from the larger family unit * as when a couple separates from their parents' home 從宗家分居，如一對夫妻從其雙親的家分出小家庭（分家）

sipon — loss * to suffer loss 損失，損害，蒙受損失，虧損

siraw

Masipon kami to nano faliyos. — We suffered loss because of the typhoon. 由因颱風使我們損失慘重

Hakowa ko sipon namo? — How much was your loss? 你們損失多少

siraw — salted meat or fish preserved in brine 鹽醃的肉或魚保存在鹽水裡 (鹹肉)

siri — goats 公羊

~~tasiri~~ — term used in the Bible for sheep 採用在聖經裡的綿羊
pakaenay to siri — shepherd 牧羊者

siriw tofor a siri — a kid * young goat 小羊, 小山羊

✓ pasirian — sheep / goat pen 羊舍 / 山羊舍

✓ Pisirian — the name of an Amis village 台東縣成功鎮白守連部落名

sisir — 1. a scraping sound 擦去, 抹去, 削去, 擦 (削) 的聲音 2. / slic. to slide 滑, 溜 3. posisir. to slide on one's bottom (seat) 用屁股 (坐) 溜滑

sisit — to wipe away * rub clean 擦拭, 拭掉, 摩擦乾淨

Masisit nira ko 'onig. — He wiped the dirt off. 他把污穢擦掉

Sisiten ko losa' no wawa. — Wipe away the child's tears. 把孩子的眼淚擦掉

siwa — nine 九

✓ sakasiwa — the ninth 第九

siwala — to be mixed up * confused 混淆, 弄錯, 困惑, 混亂, 搞亂

Kalasiwala kako. — I am scatter-brained * i.e. I forget or lose things easily. 我是慌慌張張的人, 我很容易忘記或遺失東西

Masiwala kako. Caay ka fana' kako to lalan. — I am mixed up. I don't know the road. 我迷惘, 不知該走那一條路

siwar — to move or change the position of 轉動, 改變位置

Siwaren konini a cokoi. — Move this table a little. 稍微移動桌子, 把桌子移動一下

Masiwar ko cidal. — The sun has changed position in rising (as when the seasons change). 太陽已改變位置了 (如當換季時)

siwasiw — 1. to separate the grain from the chaff 用篩子篩選 2. to sort * separate into groups or kinds 分等級, 分類團體或種類

siwatid / siwatik. aloof * to not take part with the group * to

stay by oneself 遠離，離開，沒有跟團體一起，把持自己的意念
siwatik / siwatid. aloof * to not take part with the group * to
 stay by oneself 遠離，離開，不與團體一起，不參加團體 * 孤居

siwit — to slant * set at an angle 歪，傾斜，歪斜，放置釣鈎 *
 off course 方向歪了

Masiwit ko pitli nira. — He set it down slanted. 他放的斜歪了

siyam / faho. grass used to make mats and baskets 草可用來做草
 蓆和籐筐

siyokey — large earthen storage container for water 大水缸 (from
 Amoy dialect 引自閩南語)

siyop — to swoop in flight 從高處飛下來猛撲 (如老鷹攫取小雞時)

siyor — to turn around * change direction 旋轉，回頭，轉向，改變
 方向

√ Pasasiyoren ko rakat iso. — Turn your direction of movement. 移
 動你的方向

Pasasiyoren ko faloco' iso. — Repent. 後悔，懊悔

ska' — to stop breathing temporarily 休克

Maska' cigra. — He fainted and stopped breathing. 他休克了 (停
 止呼吸)

skak — the crow of a rooster * to crow 雞鳴

Maskak ko 'ayam. — The rooster crowed. 雞叫

skay — to confide in 寄託

O piskayan no faloco' ako ko Wama a Kawas. — My heavenly
 Father is the one in whom I confide. 天父上帝是我寄託心聲的
 對象

skig — test * to take a test 考試，測試 (from Japanese 引自日語)

skog — to strike with the fist 打擊，用拳頭擊打

Masaskog cagra tatosa. — The two of them had a fist fight. 他們
 兩相互徒手毆打 (打架)

Aka piskog to fafari iso. — Don't hit your wife with your fist. 不
 要打你的妻子

sla' / hanhan. breath 呼吸

misasla' / masasla' / smla' / mahanhan. to breathe 呼吸

√ sasla'an — the breath of life 呼吸器，氣孔，生命的氣息

cisasla'ananay — one who has the breath of life 他還在呼吸，有

slak

生命氣息的人

pasla' / pahanhan. to rest 休息

slak — to spread out * lay out (as to dry) 張開，攤開（如曬東西）

slal — contemporaries * people of the same age group * peers 同時代的人們，同年紀的，同輩，好友

kasaslal — a term referring to the organizational relationship of men in an Amis village 在阿美族村落裡有編製關係（如分階級，名稱，年齡）

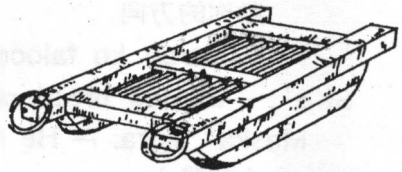
slen — to fill in with earth 埋，覆沒，掩沒

Maslen no mapraray a lotok ko sa'owac. — The landslide filled in the ravine. 河川被山崩掩沒

sli' — to landslide 山崩

slic — to slide down or along * to coast along or down 沿甲斜坡滑落下來（乘橇等滑下）

saslican — a place to slide * as the runners for a sliding door 滑溜的地方（溜滑梯），滑溜的通道（門的滑道）



slic 橇車

slic / sapay / sowapay. a sled 指農耕用的載物橇而言

slog / hlog. to take off * as to remove clothing or shoes 脫，如換衣服或鞋子，整裝

sma — tongue 舌頭

pasma — to stick out one's tongue 伸舌頭

smer — 1. to sting * hurt literally 刺痛，字面上指傷口的疼痛 2. to figuratively hurt in one's inner being 比喻上指一個人內心的傷痛

Masmer ko faloco' ako to sowal nira. — His words hurt me in my heart. 他說的話，傷了我的心

kasmeran — the object of one's hurt 令人痛心，心傷的事或物

smo'ot / ccay no 'li' / ccay a 'li'an. one hundred 一百（See 參閱 so'ot）

smot — brush * bushes growing on the mountains or on uncultivated land 灌木，叢林，灌木叢生長在山上或未經開墾的地方

sna' — to be slick * as when rain makes a trail wet and muddy 使光滑，如當下雨時地面濕滑 * name of an Amis village 台東縣東

snap.

河鄉北源村部落名

snat — 1. to cut * to be cut as by sharp grass 割，如割草 2. to rake plowed rice fields 耙機是犁稻田的器具

Masnat ko wa'ay ako a romakat. — My legs got cut walking. 我走路時，我的腳被割傷

√ **jasnat** — the rake pulled by buffalo in flooded fields 用水牛拉耙機在水田上使田地平坦

sneg — displayed * something to be proud of 驕傲，誇示，炫耀，光榮，對某東西感得意

O kasnegan ita ko nika tadamaan no Tapag ita. — We are proud of the greatness of our Lord. 上帝的偉大（全能）是我們的光榮（主的至高無尚令我們敬畏）

Pasneg / paagi kita to fana' ita. — We boast of our knowledge. 我們誇耀我們的智慧

Sawadaw ko misapasnesnegay a sowal. — Stop (your) boastful words. 停止你誇大的言語，不要再講自誇的話

Masneg kako. — 1. I feel threatened by his ability. 我被他的能力所脅迫 2. I feel panic from heights. 從高處往下看有畏懼感

sni' — 1. taktak to pour out 傾倒 2. for something to settle down and shrink in size * as salted vegetables in an earthen vessel 東西沉澱或收縮狀如鹹菜在缸器內放很久後會收縮

so'ac — to brush * clean with a brush 洗刷，用刷子清洗

So'acen ko wadis iso. — Brush your teeth. 去刷你的牙齒

so'aw — to be thirsty 口渴

so'da / solda. ice * snow 冰雪

√ malaso'da — to freeze * become ice 變成冰

so'lin — 1. genuine * real 誠實，真的，實在的 2. true 真實 3. sincere 忠誠 4. norm * standard 切實的，標準的

pasolin — literally: cause to be true * i.e. believe 意指為真理，如相信

O so'linay a sowal konini. — These are true words. 這些話的確是真的

O so'linay a dmak konini. — 1. This thing really happened. 這是真實的事情 2. This is the way that activity is / the nature of the activity. 這個活動是自然活躍的動作

so'met

Onini ko so'linay. — This is the standard / norm. 這是很標準的
So'linay ko faloco' noya tamdaw. — That person is sincere /
faithful. 那個人很忠厚
So'linay mafana' cigra haw? — Does he really know? 他真的知道
嗎?

so'met — to dampen * to be damp 潮濕

Paso'meten ko riko' ta miaylog. — Dampen the clothes for
ironing. 衣服灑點水使之潮濕再燙

Maso'met ko sra. — The ground is damp. 地面潮濕，土壤潮濕

Maso'met ko faloco' nira. — His heart is gentle. 他的性情很溫和

so'er — water from rain * rain water 雨水、^{2. 再長上梳} (待譯)

so'ol / so'or. 1. to melt as a candle melts 鐵生鏽 2. to
dissolve 使溶解，使分解

so'or / so'er / lasinol. 1. to melt 溶化，溶解 2. to dissolve 溶
解，分解，氧化

Malaso'orto koya so'da. — The ice has melted. 冰雪溶化了

Malaso'orto ko waneg i goyos nira. — The sugar dissolved in his
mouth. 他嘴裡的糖溶化了

so'ot — 1. a bundle of one hundred 捆一百個 2. to bundle 捆
綁 3. to tie up 打結 4. to bind 繫結 imprison with cords 坐
牢

Pina a so'ot ko aalaen? — How many hundred should we
take? 我們要拿幾百個?

Smo'ot aca ko aalaen ita. — We should take just one
hundred. 我們只要拿一百個

So'oten ko panay. — Bundle the grain. 把稻草捆起來

So'oten ko waco. — Tie the dog up. 把狗拴起來

So'oten ko fokes. — Tie your hair back. 把頭髮綁成馬尾

So'oten ko mari'agay a tamdaw. — Tie up / imprison in cords the
criminal. 把壞人關起來，把罪犯逮捕法辦

Kinaso'ot cigra a kinapatay. — He killed himself by hanging. 他
上吊自殺

so'so — 1. to be fat * plump 胖，豐滿 2. to be healthy 很健康，
肥壯，健壯

Maso'so ko kolog iso. — 1. Your water buffalo is fat. 你的水牛很

肥大 2. Your water buffalo is healthy. 你的水牛很健壯
so'so' / sa'sa. to drip * drain water off of 滴，把水滴滴下，把水濾乾

Paliso'so'en koya riko' a mipawali. — Hang those clothes up dripping to dry. 把那些衣服拿出去曬使之濾乾

sodoc / hodoc. to draw * pull out * referring to a weapon 抽拉，拉出，如武器，拔出

sodod / sorar. to yield * give in 退讓，給予，容許，允准

sodsod — to give secretly and gradually over a period of time * being afraid to give all at once 在一段時間內悄悄地給付一點一點的給，或因恐懼而立即付清

Pasodsod han nira ko pipafli to payso. — He gradually and secretly gave money. 他暗中悄悄地以金錢施予

sofac — to lengthen 拉長，延長

sofal — territory * district * valley * region 領土，地區，鄉村，領域，地帶

sofitay — soldiers * military 士兵，軍人

Malasofitay ko wawa ako. — My son is in the army. 我的孩子被徵召服役

sofoc / hofoc. 1. to give birth to 出生 2. to lay an egg 蛋

kasofocan — time of birth 生日

sofok — a woven bag used as a backpack 用麻繩製作成的背袋

sofoy / sfay / rfay. to slacken * to release the tension 鬆脫，鬆弛

Masofoy koya towaso. — That rope is slack. 繩子鬆了

sogidet — to throw away mucus from the nose 洗鼻涕

sogila' / soliga'. 1. to do perfectly completely and well 完全的，圓滿的 2. to do with dignity 高貴，以嚴正的態度做 * in good order 良好秩序

Sogila'en ko aro' iso. — Sit orderly. 你坐姿優雅一點

Caay ko masogila'ay a tamdaw kita. — We people are not perfect. 我們不是完全人

Sogila'en ko tayal iso. — Do your work well and completely. 你的工作要做徹底

sogtol — to hit * crash * bump against 打擊，撞擊，碰撞

soikor / siikor.

sokig: 襪子, 襪, 背小兒的布條.

Aka pisogtol to romakatay i lalan. — Don't hit a pedestrian. 不要
碰撞行路的人

Masasogtol ko palidig nagra tatos. — Their two vehicles hit each
other. 他們的車子相互碰撞

Mapasogtol nira kako. — He forced me to hit someone. 他強迫我
揍人

soikor / siikor. 1. to look behind 向後看 2. to go backwards 走
反向道, 向後走

Misoikorho kako a minokay. — I have to go back home for a
minute. 我須先回家一下

Aka pisoikor a minegneg. — Don't look back. 不要向後看

soked — to shrink * referring to cloth 收縮, 縮小

sokir — (of water) to carry along things in its path 刮, 削, 刮掉那
黏在皮膚上的東西

isolap:

soklet / soklot. to tie a string or rope loosely so that it can be
easily untied * to make a slip knot 用繩子捆綁, 綁活結

soklot / soklet. to tie a string or rope loosely so that it can be
easily untied * to make a slip knot 綁活結

soko — a storage building for impliments or food or other
valuables 存有價值東西的倉庫, 倉庫 (from Japanese 引自日語)

sokon — 1. Common Fig tree and its fruit 無花果樹和果子 2.
Ceylon Olive tree (Elaeocarpus serratus) for ornament and
fruit 橄欖樹 3. Formosan Eupatorium 闊葉植物 * common
wild plant found along roads and on hills 一般生長在路上或山上的
野樹 4. / talip. a wrap around double skirt 包纏在四周的兩片
裙

sokoy / kakorot. the name of a wild edible vegetable 苦瓜 (蔓藤
類)

solac — a tree * Ficus ampelas Burm. 金瓦榕

solap — 1. to investigate * find out the facts 巡視, 探測 2. to spy
* work under cover 奸諜 (在暗地裡偵察)

O misolapay a tamdaw cigra. — He is an undercover man /
spy. 他是地下工作人員 / 奸諜

solasol — masturbation for sexual gratification 自瀆, 手淫

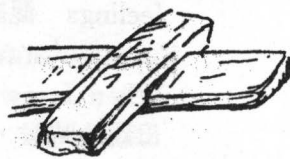
solek — a method of crossing two pieces of wood and attaching to

Solig /

solsol

each other 兩塊木頭相互附着的方式 (成十字形)

soliga' / sogila. to -do perfectly * well and completely 完整, 有秩序的, 完全, 圓滿的



Masoliga' ko faloco' noya tamdaw. — That person's heart is at ease / has wholeness. 那個人的心情很安逸

solek 兩塊木頭相互附着的方式

Soliga'en ko pina'ag tonini a tilid. — Put this writing away in complete order. 把這本書收藏好

✓ **Papisoliga'en cigra to tayal nira.** — Make him do his work well and completely. 叫他徹底的做好他的工作

solimet / losimet. 1. to arrange * put in order things that are lying around 把散亂的東西整理妥當 2. to prepare 預備, 準備

solipa — sandals 拖鞋 (from Japanese 引自日語)

solol / hpol. 1. to slide down 使滑的, 溜過 2. to forgive 赦免, 寬恕

Sololen ko kilag a patalala'no. — Slide the log down hill. 把圓木順着斜坡滾滑到下面

Sololen ko patlac ako. — Forgive me for my mistake. 原諒我的過錯

solot — 1. to pull * draw something literally 拉, 牽, 喻拉東西 2. to attract * exert influence on 吸引, 引誘, 使影響感化

Soloten ko palidig. — Pull the wagon. 拉運貨馬車

Masolot nira ko faloco' ako. — He has influenced me. 他感化我的心, 我的心被他影響

O ko'sanay a sowl nira ko sapisolot nira toya fafahian. — He used polished speech to attract that woman. 他用甜言蜜語引誘那女孩

soloy — semen 精液

solsol — 1. to thread through holes and draw as to run a drawn string through holes 串連, 如把有洞的東西串連在一起 2. to string together 串在一起

Solsolen na Atam ko papah no kilag a misaga' to talip. Adam made an apron of fig leaves. 亞當把樹葉編串成裙子